

# ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΣΚΟΠΙΟ



# STATISTICAL PERISCOPE

Από τον Editor

**22ο ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΕΣΙ: ΧΑΝΙΑ 22-26 ΑΠΡΙΛΙΟΥ**

Όπως είναι γνωστό το 22ο Πανελλήνιο Συνέδριο Στατιστικής με θέμα «*Στατιστική και Υγεία*» θα διοργανωθεί στα Χανιά από 22 έως 26 Απριλίου 2009 από το Γενικό Τμήμα του Πολυτεχνείου Κρήτης. Προσκεκλημένος ομιλητής του συνεδρίου είναι ο Καθηγητής **Erhard Cramer** του Πανεπιστημίου του **Aachen**, ο οποίος θα δώσει ομιλία με τίτλο *Exact two-sample nonparametric confidence, prediction, and tolerance intervals based on ordinary and progressively Type -II right censored data*.

Οι δηλώσεις συμμετοχής με παρουσίαση εργασίας έχουν ξεπεράσει τις 75 εκ των οποίων 11 είναι poster. Σημειώνεται ότι 22 εργασίες έχουν υποβληθεί στην αγγλική, αριθμός ιδιαίτερα μεγάλος. Σημαντικά μεγάλος, όπως άλλωστε αναμενόταν, είναι ο αριθμός των εργασιών που έχουν υποβληθεί και αφορούν σε θέματα **Βιοστατιστικής, Βιομετρίας, Ιατρικής Στατιστικής, Επιδημιολογίας, Δημόσιας Υγείας, Περιβαλλοντικής Στατιστικής** και γενικά σε θέματα που σχετίζονται με τον ευρύτερο τομέα της Υγείας.

Υπενθυμίζεται ότι όπως έχει καθιερωθεί από το 2005 με εισήγηση του επίτιμου μέλους του ΕΣΙ Καθηγητή N. Balakrishnan, διοργανώνεται και φέτος ο διαγωνισμός για το **Βραβείο Νέου Στατιστικού για το 2009**. Υπενθυμίζεται ότι το βραβείο απευθύνεται σε μεταπτυχιακούς φοιτητές και νέους διδάκτορες και συνοδεύεται από χρηματικό έπαθλο. Η απονομή του βραβείου ως εθισται γίνεται στην τελετή λήξης του συνεδρίου.

Φέτος στην τελετή έναρξης του συνεδρίου την Τετάρτη 22 Απριλίου 2009 στην Πολυτεχνειούπολη Χανίων θα απονεμηθεί, για πρώτη φορά, το **Ελένιο Βραβείο Καλύτερης Διδακτορικής Διατριβής στη Στατιστική** το οποίο είναι αφιερωμένο στη μνήμη της μικρής Ελένης και το οποίο προτάθηκε από τους γονείς της, το συνάδελφο Τρύφωνα Δάρα και τη σύζυγό του Πολυξένη, οι οποίοι είναι και οι χορηγοί του βραβείου. Υπενθυμίζεται ότι το βραβείο απονέμεται σε διδακτορικές διατριβές που

εκπονήθηκαν την προηγούμενη διετία και συγκεκριμένα την περίοδο 1/1/2007 – 31/12/2008 στην Ελλάδα ή το εξωτερικό στη περιοχή της Στατιστικής.

Αναφορικά με τις κοινωνικές εκδηλώσεις σημειώνεται ότι η εκδρομή για τα συνοδευόμενα μέλη την Πέμπτη 23 Απριλίου γίνεται στην πόλη του Ρεθύμνου αλλά περιλαμβάνει και επισκέψεις στα χωριά Ασή-Γωνιά και Αργυρούπολη καθώς και στη λίμνη Κουρνά.

Η καθιερωμένη εκδρομή για τους συνέδρους και τα συνοδευόμενα μέλη διοργανώνεται την Παρασκευή 24 Απριλίου και περιλαμβάνει επίσκεψη στους τάφους των Βενιζέλων στο Ακρωτήρι, περιήγηση του σπιτιού του Βενιζέλου στη Χαλέπα, μετάβαση στο ιστορικό χωριό Θέρισσο όπου έγινε η κήρυξη της επανάστασης το 1905 για ένωση της Κρήτης με την Ελλάδα και επίσκεψη στο πατρικό σπίτι του Βενιζέλου στις Μουρνιές. Υπενθυμίζεται ότι και οι δύο εκδρομές περιλαμβάνονται στα δικαιώμα συμμετοχής αλλά το γέυμα (μεσημεριανό) δεν περιλαμβάνεται.

Το βράδυ της Παρασκευής 24 Απριλίου διοργανώνεται και το επίσημο δείπνο του συνεδρίου στη Λέσχη Αξιωματικών ΠΒΚ.

Η προαιρετική εκδρομή της Κυριακής 26 Απριλίου θα γίνει στον αρχαιολογικό χώρο της Κνωσού και την πόλη του Ηρακλείου.

Χρήσιμες πληροφορίες για όλους όσους θα ταξιδεύσουν στα Χανιά (δρομολόγια λεωφορείων, μετακίνηση από και προς το αεροδρόμιο Χανίων κλπ) έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα του συνεδρίου [www.tuc.gr/esi2009](http://www.tuc.gr/esi2009).

Η επιτυχία του συνεδρίου εξαρτάται από όλους μας. Ενθαρρύνετε συναδέλφους, συνεργάτες και φοιτητές να συμμετάσχουν. Συστήνεται όπως οι δηλώσεις συμμετοχής αποστέλλονται στη Γραμματεία του ΕΣΙ αρκετά έγκαιρα ώστε να υπάρχει καλύτερος προγραμματισμός των διαφόρων εκδηλώσεων όσον αφορά τον αναμενόμενο αριθμό συμμετεχόντων.

Να παραμένετε συνδεδεμένοι μαζί μας αποστέλλοντας ειδήσεις, εισηγήσεις, επιστολές κλπ. στο [esi-stat@hol.gr](mailto:esi-stat@hol.gr) με Subject: PERISKOPIO.

A. Καραγρηγορίου

## Νέα και Ανακοινώσεις

(α) **Ο Πρακτικά Συνεδρίου Σάμου.** Η διαδικασία αξιολόγησης έχει σχεδόν ολοκληρωθεί και τα τελικά κείμενα αναμένεται σύντομα να σταλούν στο Τυπογραφείο. Ως συνήθως τα Πρακτικά θα εκδοθούν σε τόμο και CD και αναμένεται να είναι έτοιμα μέσα στον Ιούνιο.

(β) **Growth and Future of Biostatistics.** Μια άκρως ενδιαφέρουσα ημερίδα για το μέλλον της **Βιοστατιστικής** έγινε ακριβώς πριν ένα χρόνο στη Βοστώνη με συντονιστή τον **Yi Li, Harvard University** και κύριους εισηγητές τους **Bradley Efron, Stanford University, Colin Begg, Sloan Memorial Kettering Center** και **David Harrington, Harvard University.** Η διοργάνωση του συνεδρίου του ΕΣΙ στα Χανιά με κύριο θέμα «*Στατιστική και Υγεία*» κάνει ιδιαίτερα επίκαιρο το συγκεκριμένο θέμα. Τα πρακτικά της ημερίδας έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα του IBS, [www.tibs.org/interior.aspx?id=528](http://www.tibs.org/interior.aspx?id=528).

(γ) **Statistics in Biopharmaceutical Research.** Το **American Statistical Association** ανακοίνωσε την έναρξη έκδοσης του νέου ηλεκτρονικού επιστημονικού περιοδικού *Statistics in Biopharmaceutical Research*. Το περιοδικό απευθύνεται κυρίως σε ερευνητές που δραστηριοποιούνται στο Φαρμακευτικό και Βιοφαρμακευτικό τομέα. Για τα μέλη του ASA η πρόσβαση είναι ελεύθερη από τον κόμβο [www.amstat.org/membersonly](http://www.amstat.org/membersonly).

(δ) **Historical Encyclopedia of Natural and Mathematical Sciences.** Ο εκδοτικός οίκος **Springer** παρουσίασε το έργο **Historical Encyclopedia of Natural and Mathematical Sciences** το οποίο αποτελείται από 5800 σελίδες καταναμημένες σε 6 τόμους. Το έργο το οποίο επιμελήθηκε ο **Ari Ben-Menahem του Weizmann Institute of Science, Israel** παρουσιάζει την **Ιστορία των Μαθηματικών και Φυσικών Επιστημών** και περιλαμβάνει βιογραφίες άνω των 2000 επιστημόνων και ερευνητών. Περισσότερες πληροφορίες για το έργο στην ιστοσελίδα: [www.springer.com/math/book/978-3-540-68832-7](http://www.springer.com/math/book/978-3-540-68832-7).

## Στατιστικό Ημερολόγιο

### Απρίλιος 2009

22-26 Απριλίου 2009, Χανιά

#### 22<sup>ο</sup> Πανελλήνιο Συνέδριο Στατιστικής

Πληροφορίες: [www.tuc.gr/esi2009](http://www.tuc.gr/esi2009) & [www.esi-stat.gr](http://www.esi-stat.gr)

### Μάιος 2009

10-14 Μαΐου 2009, Κωνσταντινούπολη

#### 5<sup>th</sup> International Conference of EMR-IBS, EMR2009

Πληροφορίες: [www.ibs-emr2009.com/](http://www.ibs-emr2009.com/)

25-27 Μαΐου 2009, Αθήνα

#### 2<sup>nd</sup> International Conference on Quantitative and Qualitative Methodologies in the Economic and Administrative Sciences

Πληροφορίες: [www.teiath.gr/sdo/de/page\\_nea\\_EN\\_r/home.htm](http://www.teiath.gr/sdo/de/page_nea_EN_r/home.htm)

27-29 Μαΐου 2009, Κωνσταντινούπολη

#### 13<sup>th</sup> International Congress on Insurance: Mathematics & Economics, IME2009

Πληροφορίες: [www.ime2009.net](http://www.ime2009.net)

### Ιούνιος 2009

21 Ιουνίου – 5 Ιουλίου 2009, Τορίνο, Ιταλία

#### 7<sup>th</sup> Workshop on Bayesian Nonparametrics και

#### Carlo Alberto Research Programme in Bayesian Nonparametrics

Πληροφορίες: [bnpworkshop.carloalberto.org/](http://bnpworkshop.carloalberto.org/)

### Ιούλιος 2009

2-4 Ιουλίου 2009, Κάμπος Βουρλιωτών, Σάμος

#### 6<sup>th</sup> International Conference in Applied Financial Economics, AFE2009

Πληροφορίες: [www.ineag.gr/afe](http://www.ineag.gr/afe) και [www.actuar.aegean.gr](http://www.actuar.aegean.gr)

16-18 Ιουλίου 2009, Πόρτο Χέλι

#### 3<sup>rd</sup> International Conference on Cancer Risk Assessment, ICCRA3

Contact: [xkitsos@teiath.gr](mailto:xkitsos@teiath.gr) & [rigas@ee.duth.gr](mailto:rigas@ee.duth.gr)

### Οκτώβριος 2009

29-31 Οκτωβρίου 2009, Λεμεσός, Κύπρος

#### 3<sup>rd</sup> International Conference on Computational and Financial Econometrics (CFE'09)

Πληροφορίες: [www.dcs.bbk.ac.uk/cfe09](http://www.dcs.bbk.ac.uk/cfe09)

### Φεβρουάριος 2010

15-18 Φεβρουαρίου 2010, Beer Sheva, Israel

#### 2<sup>nd</sup> International Symposium on Stochastic Models in Reliability, Safety, Security and Logistics

Πληροφορίες: **Dr. Ilia B. Frenkel**, [iliaf@sce.ac.il](mailto:iliaf@sce.ac.il)

Ελληνικό Στατιστικό Ινστιτούτο, Σολομού 5, 10683 Αθήνα  
Τηλ. – Fax: 210-3303909

E-mail: [esi-stat@hol.gr](mailto:esi-stat@hol.gr), Internet: [www.esi-stat.gr](http://www.esi-stat.gr)

Greek Statistical Institute, 5 Solomou str., GR-10683 Athens  
Phone – Fax: ++30-210-3303909

Εκδότης Στατιστικού Περισκοπίου: Α. Καραγρηγόριου  
Υπεύθυνος Έκδοσης Περισκοπίου: Διοικητικό Συμβούλιο ΕΣΙ

Επιτροπή Πρακτικών Σάμου:

Γ. Ηλιόπουλος, Χ. Μουσιάδης, Τ. Παπαϊωάννου

Διοικητικό Συμβούλιο ΕΣΙ:

Χ. Χαλαμπιδής, Πρόεδρος, Π. Μουσιάδης, Αντιπρόεδρος,  
Θ. Μοσχονά, Γενικός Γραμματέας, Α. Καραγρηγόριου, Ειδικός  
Γραμματέας, Γ. Ηλιόπουλος, Ταμίας, Τ. Παπαϊωάννου, Έφορος  
Βιβλιοθήκης, Σ. Κουνιάς, Σύμβουλος

## Ετήσια Γενική Συνέλευση

Το Σάββατο 7/2/2009 πραγματοποιήθηκε στα γραφεία του ΕΣΙ η καθιερωμένη **Ετήσια Τακτική Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**. Μεταξύ των θεμάτων που απασχόλησαν τη ΓΣ την οποία διηύθυναν οι συνάδελφοι **Κ. Κουτσόπουλος και Μ. Βαμβακάρη** ήταν και τα ακόλουθα:

(α) Ο Πρόεδρος του Ε.Σ.Ι. Καθηγητής Χ. Χαραλαμπίδης ανακοίνωσε επίσημα την καθιέρωση του «**Ελένιου**» **Βραβείου Διδακτορικής Διατριβής στη Στατιστική** το οποίο θα απονέμεται ανά διετία από το Ε.Σ.Ι.

(β) Ο τ. Πρόεδρος του Ε.Σ.Ι. Ομότιμος Καθηγητής Τ. Παπαιωάννου αναφέρθηκε στην επιτυχημένη **σειρά εξειδικευμένων σεμιναρίων Βιομηχανικής Στατιστικής** με έμφαση στον «**Ποιοτικό Έλεγχο**» που οργάνωσε το Ε.Σ.Ι. στην εταιρία **BIC**. Πολλά ήταν τα μέλη του ΕΣΙ που τόνισαν την ανάγκη καθιέρωσης παρόμοιων σεμιναρίων.

(γ) Ευνοϊκή απήχηση στη ΓΣ είχε η πρόταση του συναδέλφου Σ. Μειντάνη **δημιουργίας από το Ε.Σ.Ι. ιστορικού αρχείου για την Επιστήμη της Στατιστικής στην Ελλάδα.**

(δ) Η ΓΣ ομόφωνα ενέκρινε τον **Ισολογισμό-Απολογισμό** για το 2008 καθώς και τον **Προϋπολογισμό** για το 2009.

(ε) Συζήτηση έγινε και για το επερχόμενο συνέδριο του ΕΣΙ στα Χανιά σε συνεργασία με το Γενικό Τμήμα του **Πολυτεχνείου Κρήτης.**

(στ) Τέλος έγινε η επίσημη παρουσίαση του **Λεξικού Στατιστικής Ορολογίας** το οποίο μόλις είχε παραληφθεί από το τυπογραφείο. Όπως είναι γνωστό το Λεξικό αποτελεί έκδοση του ΕΣΙ και είναι προϊόν τριετούς εργασίας της Επιτροπής Στατιστικής Ορολογίας (Θ. Κάκουλλος, Θ. Μοσχονά, Χ. Μουσιάδης, Τ. Παπαιωάννου, Τ. Χριστοφίδης). Το χρονικό της έκδοσης παρουσιάζεται στην επόμενη σελίδα. Τα παρόντα μέλη της Επιτροπής, οι συνάδελφοι Κάκουλλος, Μοσχονά, Μουσιάδης και Παπαιωάννου αναφέρθηκαν στην τριετή προσπάθεια της Επιτροπής και εξήραν τη σημασία του έργου. Πολλοί από τους παρισταμένους αγόρασαν το λεξικό και έγιναν οι πρώτοι «πελάτες» μας. Το διαφημιστικό του Λεξικού με δελτίο παραγγελίας παρατίθεται στο τέλος του παρόντος τεύχους του Περισκοπίου. Απ' όλους ζητήθηκε όπως τα μέλη

του ΕΣΙ προωθήσουν και διαδώσουν το Λεξικό με κάθε δυνατό τρόπο.

Μετά την ολοκλήρωση της ΓΣ ακολούθησε η κοπή της πρωτοχρονιάτικης πίτας και προσφέρθηκαν εδέσματα και γλυκά. Το «φλουρί» της βασιλόπιτας έπεσε στη συνάδελφο Ξανθή - Ισιδώρα Καρταλά στην οποία το ΕΣΙ προσέφερε το βιβλίο του **Denis Guedj «Η έπαυλη των ανδρών»**. Ο Guedj είναι μαθηματικός και διδάσκει μαθηματικά και ιστορία της επιστήμης στο **Πανεπιστήμιο των Παρισίων VIII**. Έχει δημοσιεύσει σειρά βιβλίων μεταξύ των οποίων **Το θεώρημα του Παπαγάλου, το Μηδέν και τα Αστέρια της Βερενίκης**. Όλα τα πιο πάνω βιβλία κινούνται μεταξύ μυθιστορίας και μαθηματικής επιστήμης. Η **έπαυλη των ανδρών** διαδραματίζεται σε ένα άσυλο, πραγματεύεται την ψυχική νόσο και επικεντρώνεται στον **Καντόρ** ο οποίος ήταν μανιοκαταθλιπτικός.

Στη εκδήλωση παραβρέθηκαν 50 περίπου μέλη και φίλοι του ΕΣΙ.

\*\*\*\*\*

## Νέα Μελών και Φίλων ΕΣΙ

Ο κ. **Δημήτρης Κωνσταντινίδης** εξελέγη **Αναπληρωτής Καθηγητής** στο Τμήμα Στατιστικής και Αναλογιστικών - Χρηματοοικονομικών Μαθηματικών του **Πανεπιστημίου του Αιγαίου.**

Ο κ. **Πέτρος Χατζόπουλος** εξελέγη **Επίκουρος Καθηγητής** στο Τμήμα Στατιστικής και Αναλογιστικών - Χρηματοοικονομικών Μαθηματικών του **Πανεπιστημίου του Αιγαίου.**

Ο κ. **Δημήτρης Φουσκάκης** εξελέγη **Επίκουρος Καθηγητής** στον Τομέα Μαθηματικών της Σχολής Εφαρμοσμένων Μαθηματικών και Φυσικών Επιστημών του **Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου** στο γνωστικό αντικείμενο «**Εφαρμοσμένη Στατιστική**».

Ο κ. **Χαράλαμπος Τσαϊρίδης** εξελέγη **Επίκουρος Καθηγητής** στο Τμήμα Κοινωνικής Διοίκησης του **Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης** στο γνωστικό αντικείμενο «**Κοινωνική Στατιστική**».



## Λεξικό Στατιστικής Ορολογίας:

### Το χρονικό της έκδοσής του

*Το Περισκόπιο έλαβε και δημοσιεύει ανακοίνωση της Επιτροπής Στατιστικής Ορολογίας του ΕΣΙ. Το Περισκόπιο δημοσιεύει επίσης στο οπισθόφυλλο του παρόντος τεύχους ενημερωτικό φυλλάδιο για το Λεξικό Στατιστικής Ορολογίας.*

Όπως είναι γνωστό το Ε.Σ.Ι εξέδωσε το πολύ αναμενόμενο Λεξικό της Στατιστικής Ορολογίας.

Η ιδέα είχε ξεκινήσει αρκετά χρόνια πριν, όταν στα Πανελλήνια Συνέδρια του Ε.Σ.Ι. και κατά τις Συνεδρίες λήξης των Συνεδρίων ετίθετο θέμα ορθής, ομοιόμορφης και κατανοητής απόδοσης των αγγλικών κυρίως όρων στα ελληνικά και είχε παρουσιαστεί η αναγκαιότητα ρύθμισης της κατάστασης στην Ελληνική Στατιστική Ορολογία. Είχαν μάλιστα οριστεί και κάποια μέλη του Ε.Σ.Ι. να ασχοληθούν με το θέμα. Χαρακτηριστικά παραδείγματα είναι οι όροι εξάρτηση για regression, κοινή κατανομή για joint distribution κλπ.

Το θέμα ξανασυζητήθηκε κατά τη λήξη του Συνεδρίου της Ρόδου το 2005 όπου και ορίστηκε η τωρινή Επιτροπή Στατιστικής Ορολογίας αποτελούμενη από τους Καθηγητές Θ. Κάκουλλο, Θ. Μοσχονά, Χ. Μουσιάδη, Τ. Παπαϊωάννου, και Τ. Χριστοφίδη. Το έργο της κατάρτισης του Αγγλοελληνικού Λεξικού ξεκίνησε αμέσως.

Η Επιτροπή στηρίχθηκε κυρίως στα λήμματα - όρους του International Statistical Institute και του Oxford Dictionary of Statistical Terms και αφού επιμερίσθηκε το έργο της απόδοσης στα ελληνικά των αγγλικών όρων, ξεκίνησε έντονα την δουλειά της. Ακολούθησαν αλληλοδιορθώσεις μεταξύ των μελών της Επιτροπής, αναζήτηση βιβλιογραφίας, άλλα λεξικά, εγκυκλοπαίδειες κλπ. Καθοριστικής σημασίας για την προώθηση του Λεξικού ήταν η για τρεις μέρες συνεδρία της επιτροπής στη Λευκωσία, τον Νοέμβριο του 2006, ύστερα από ευγενή πρόσκληση του Καθηγητή Τ. Χριστοφίδη και φιλοξενία από το Πανεπιστήμιο Κύπρου.

Για δυο μέρες πρωί και απόγευμα συνεδριάζαμε, συζητούσαμε τις διάφορες αποδόσεις των όρων, καταλήγαμε στις προτιμητέες αποδόσεις και σε άλλες λεπτομέρειες της παρουσίασης του Λεξικού. Ακολούθησαν πολλές ανταλλαγές μεταξύ των μελών, διορθώσεις, προσθήκες όρων, αναζήτηση σε άλλα λεξικά, κατάρτιση της βιβλιογραφίας, επικοινωνία και διευκρινίσεις με φιλόλογους και γλωσσολόγους κτλ.

Έτσι το αγγλοελληνικό λεξικό έφτασε σε σχεδόν τελική μορφή.

Το καλοκαίρι του 2007 η Επιτροπή κατέληξε σε θέματα που αφορούσαν το εξώφυλλο, τον πρόλογο και την εισαγωγή η οποία θα αναφέρονταν σε θέματα λεξικογραφίας και την οποία προσφέρθηκε να γράψει ο Καθηγ. Θ. Κάκουλλος.

Στη συνέχεια προωθήσαμε το ελληνοαγγλικό λεξικό με ηλεκτρονική αντιστροφή των όρων, έργο το οποίο αποδείχθηκε περισσότερο χρονοβόρο απ' ό,τι αρχικά φαινόταν (οι αντίστοιχες λεξισυναρτήσεις δεν ήταν αντιστρέψιμες!). Τότε προέκυψαν πολλά θέματα ομοιομορφίας και συνέπειας στην απόδοση των όρων. Χρειάστηκε ένας περίπου χρόνος για να ολοκληρωθεί το έργο αυτό. Έτσι, το φθινόπωρο του 2008 ολοκληρώθηκε ολόκληρο το έργο του Λεξικού και ακολούθησε η επιλογή του εκδότη, σχεδιασμός εξωφύλλου κτλ.

Το Λεξικό περιλαμβάνει και αρκετούς νέους όρους και νεολογισμούς (βλ. Εισαγωγή) και όρους με επιτυχή, κατά τη γνώμη μας, απόδοση ύστερα από βασανιστική διερεύνηση. Για αρκετούς όρους προκρίθηκε η πολλαπλή απόδοση, ανάλογα με το πεδίο εφαρμογής ή τη χρήση που σε κάποιο βαθμό έχει επικρατήσει στην ελληνική στατιστική ορολογία, όπως, π.χ., το process αποδόθηκε ως ανέλιξη αλλά και ως διαδικασία

Όπως αναφέρεται και στον πρόλογο του Λεξικού, το Λεξικό είναι δυναμικό με την έννοια ότι η επιστήμη, η ορολογία εξελίσσεται, εμπλουτίζεται και, επιπλέον, ακόμη παραμένουν όροι οι οποίοι επιδέχονται βελτίωση ή έχουν και πολλαπλές αποδόσεις.

Μερικοί όροι των οποίων η απόδοση στα ελληνικά μας κούρασε ιδιαίτερα είναι οι εξής: alias, attributable, counting, digression, drift, dominate, majorize, forecast, prediction, hazard, risk, nesting, censoring, trimming, truncation, rank, score, fiducial, signomial. Για την απόδοση τους, όπως κατέληξε η Επιτροπή, σας παραπέμπουμε στο Λεξικό.

Θερμές τέλος ευχαριστίες οφείλονται προς τα μέλη της Επιτροπής Στατιστικής Ορολογίας για την υπερτριετή, συστηματική, επίμονη και επίπονη λεξικογραφική τους δουλειά που οδήγησε στο Λεξικό το οποίο κυκλοφορεί από το Φεβρουάριο του 2009. Ευχαριστούμε επίσης πολλούς άλλους συναδέλφους, στατιστικούς, μαθηματικούς, βιολόγους, οικονομολόγους, αλλά και φιλόλογους, γλωσσολόγους, αναλογιστές κλπ. που συμβουλευτήκαμε και μας βοήθησαν κατά την τριετή αυτή προσπάθεια.

Θ. Κάκουλλος

Τ. Παπαϊωάννου

## Μεταπτυχιακές Σπουδές στην επιστήμη του Διαδικτύου στη Βέροια

Το Περισκόπιο έλαβε και δημοσιεύει ανακοίνωση του Αντιπροέδρου του ΕΣΙ Καθηγητή Χ. Μωυσιάδη για την ίδρυση ΠΜΣ στην Επιστήμη του Διαδικτύου.

Αγαπητοί Συνάδελφοι,

Το Τμήμα Μαθηματικών του ΑΠΘ βρίσκεται το τελευταίο διάστημα στη διαδικασία ίδρυσης και λειτουργίας **Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ) στην επιστήμη του Διαδικτύου**. Η υλοποίηση της προσπάθειας αυτής, στην οποία συμμετέχουν διδακτικά και ερευνητικά οι πλέον ενεργοί επιστήμονες της περιοχής αυτής, έχει ως αρωγό το Δήμο Βέροιας ο οποίος με απόφασή του χρηματοδοτεί τη λειτουργία του.

Το Τμήμα Μαθηματικών του ΑΠΘ συμμετείχε επίσης στη διοργάνωση του **πρώτου παγκόσμιου συνεδρίου στην επιστήμη του διαδικτύου** που έλαβε χώρα από τις 18 έως τις 20 Μαρτίου 2009 στο **Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού στην Αθήνα**. Στο συνέδριο αυτό, την έναρξη του οποίου κήρυξε ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας, συζητήθηκαν τα σημαντικά θέματα της επιστήμης του διαδικτύου και δημιουργήθηκαν οι προϋποθέσεις για συγκροτημένη έρευνα και συνεργασίες. Στο συνέδριο παρουσιάστηκε, συζητήθηκε και έγινε δεκτό από την επιστημονική επιτροπή το προτεινόμενο ΠΜΣ. Ιδιαίτερα θετικά σχόλια προκάλεσε το γεγονός ότι το ΠΜΣ επικεντρώνεται στα μαθηματικά που υπεισέρχονται στο διαδίκτυο καθόσον, όπως τονίστηκε από πολλούς ομιλητές, αυτό αποτελεί άμεση προτεραιότητα για την έρευνα του διαδικτύου. Αποφασίστηκε, επίσης, **η ίδρυση του τέταρτου παγκόσμιου ερευνητικού κόμβου στην επιστήμη του διαδικτύου** (οι άλλοι τρεις βρίσκονται στις ΗΠΑ-Πανεπιστήμιο MIT, στη Βόρεια Ευρώπη - Πανεπιστήμιο Σαουθάμπτον και στην Ασία - Κίνα, Πανεπιστήμιο Σενζέν). **Ο Τομέας Στατιστικής και ΕΕ του Τμήματος Μαθηματικών** διεκδίκησε εκ μέρους του ΑΠΘ και κατάφερε να αναλάβει το συντονισμό της λειτουργίας του τέταρτου κόμβου στη Βέροια στα πλαίσια των ερευνητικών και διδακτικών δραστηριοτήτων του ΠΜΣ. **Η καινοτομία της πρότασης είναι η έμφαση στη Στατιστική, Μοντελοποίηση και Μαθηματικά του Διαδικτύου.**

Χ. Μωυσιάδης

## Βιογραφίες: William G. Cochran

Φέτος συμπληρώνονται 100 χρόνια από τη γέννηση του **William G. Cochran** ο οποίος, αν και δεν απέκτησε διδακτορικό δίπλωμα, καθοδήγησε πάνω από 40 διδακτορικούς φοιτητές και ενεπλάκη στην ίδρυση μερικών από τα σημαντικότερα Τμήματα Στατιστικής της Αμερικής.

Ο Cochran γεννήθηκε στη Σκωτία τον Ιούλιο του 1909 και σπούδασε στο **University of Scotland** και στο **Cambridge** όπου διδάχθηκε Στατιστική από τον **John Wishart**. Το 1934 ο **Frank Yates** διάδοχος του Fisher στο **Rothamsted Experimental Station** έπεισε τον Cochran ότι ένα διδακτορικό, ακόμα και από το Cambridge, δεν θα του πρόσφερε τόσα όσα η πρακτική έρευνα σε ένα ερευνητικό ινστιτούτο. Ο Cochran έμεινε 5 χρόνια στο Ινστιτούτο και δραστηριοποιήθηκε σε δύο τομείς όπου διέπρεψε: τους **Πειραματικούς Σχεδιασμούς και τις Μεθόδους Δειγματοληψίας**. Το διάσημο «**Cochran's Theorem**» είχε ήδη δημοσιευθεί στα **Proceedings of the Cambridge Philosophical Society** (*The distribution of quadratic forms in a normal system*, Vol.30, 178-191., 1934).

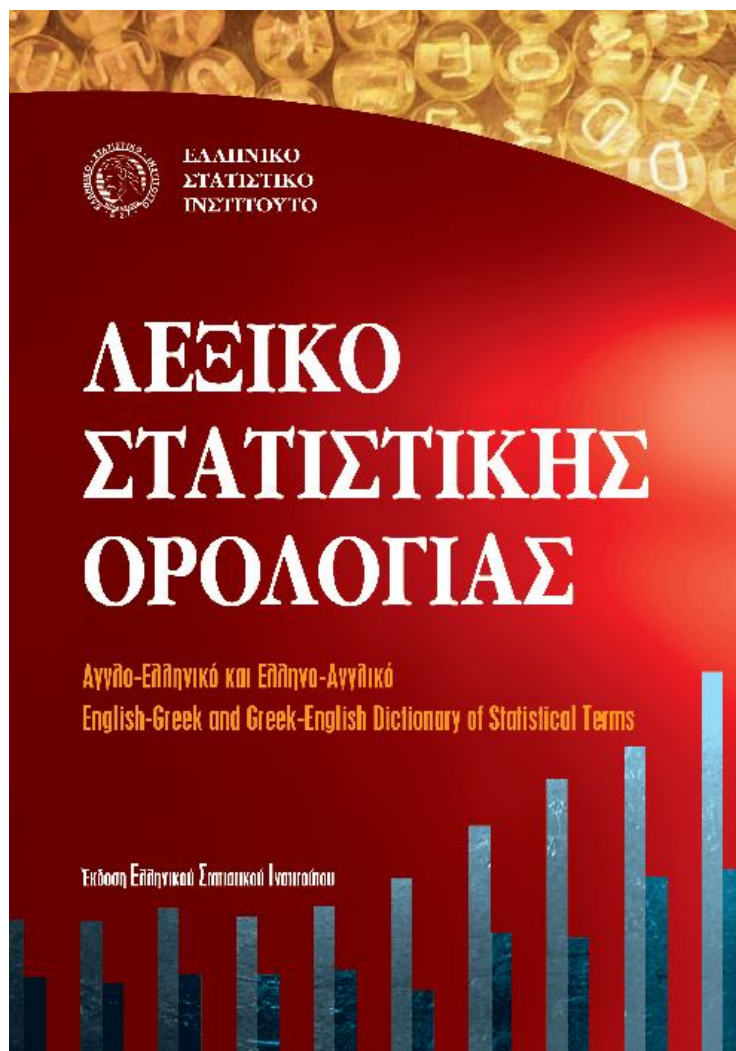
Το 1939 ο Cochran μετανάστευσε στην Αμερική και ανέλαβε το σχεδιασμό του μεταπτυχιακού προγράμματος Στατιστικής στο Μαθηματικό Τμήμα του **Iowa State University**. Την περίοδο 1943-1945 πήγε στο **Princeton** ενώ το 1946 με παρότρυνση της **Gertrude Cox** ανέλαβε το συντονισμό του μεταπτυχιακού προγράμματος σε Πειραματικούς Σχεδιασμούς στο **North Carolina Institute of Statistics**. Το 1949 μετακινήθηκε στο **Johns Hopkins** και ανέλαβε το τμήμα **Βιοστατιστικής**. Τότε ήταν που ξεκίνησε και η ουσιαστική εμπλοκή του σε θέματα Ιατρικής Στατιστικής (clinical trials, bioessays κλπ) που απετέλεσε τον τρίτο πόλο της ερευνητικής δράσης του. Από το 1957 μέχρι τη συνταξιοδότησή του το 1976 ήταν στο **Harvard** όπου επίσης εκλήθη να συμβάλλει στην ίδρυση του Τμήματος Στατιστικής. Τα βιβλία του **Experimental Designs** (με την **Gertrude Cox**, 1950) και **Sampling Techniques** (1953) θεωρούνται κλασσικά. Στο πρώτο από αυτά υπάρχει και το εξής απόφθεγμα «*polynomials are notoriously untrustworthy when extrapolated*».

Ο Cochran πέθανε στις 29 Μαρτίου 1980. Ο **F. Mosteller** στην εισαγωγή του στα *Contributions to Statistics* που εκδόθηκαν το 1982 προς τιμήν του Cochran, ανέφερε ότι «*he epitomized the maxim "I never met a man I did not like"*» ενώ ο **R. L. Anderson** είχε αναφέρει ότι το γραφείο του Cochran ήταν πάντα ανοιχτό «*to the struggling student, nonplussed scientist, or inquiring citizen*». Ότι πάντως και αν έκανε για τους άλλους ένα είναι σίγουρο ότι έκανε πάρα πολλά για την προβολή και καθιέρωση της Στατιστικής επιστήμης στην Αμερική.

# Λεξικό Στατιστικής Ορολογίας

## Αγγλο-Ελληνικό και Ελληνο-Αγγλικό Λεξικό Στατιστικής Ορολογίας English-Greek and Greek-English Dictionary of Statistical Terms

2009, x + 277 σελ., Έκδοση Ελληνικού Στατιστικού Ινστιτούτου, ISBN: 978-960-88865-3-7  
Τιμή Διάθεσης: 15 Ευρώ



Το Λεξικό Στατιστικής Ορολογίας είναι Έκδοση του Ελληνικού Στατιστικού Ινστιτούτου, της Εταιρείας των Ελλήνων Στατιστικών, και αποτελεί ένα σύγχρονο και πλήρως ενημερωμένο Αγγλο-ελληνικό και Ελληνο-αγγλικό Λεξικό Στατιστικής Ορολογίας το οποίο αποδίδει, χωρίς να ερμηνεύει, έγκυρα στα ελληνικά ή τα αγγλικά τους Στατιστικούς Όρους, παλαιούς και νέους και ιδίως τους νέους οι οποίοι τα τελευταία χρόνια έχουν αλματωδώς προστεθεί στον κλάδο των Στατιστικών Επιστημών.

Το Λεξικό απευθύνεται σε κάθε χρήστη της Στατιστικής από τον απλό μαθητή και φοιτητή μέχρι το δάσκαλο, τον επιστήμονα και τον ερευνητή σε οποιοδήποτε κλάδο και αν δραστηριοποιείται αλλά και σε κάθε άλλο θιασώτη της ορθής και καλής απόδοσης των ξένων επιστημονικών όρων στην Ελληνική γλώσσα.

***Απαραίτητο για τη βιβλιοθήκη του κάθε Επιστήμονα και Ερευνητή.***

**Κεντρική Διάθεση:** Ελληνικό Στατιστικό Ινστιτούτο (ΕΣΙ), Σολωμού 5, 10683 Αθήνα, τηλ./φαξ: 210-3303909, email: esi-stat@hol.gr. Ώρες Λειτουργίας: ΔΕ, ΤΕ, ΠΑ, 8:00 - 13:00.

### Έντυπο Παραγγελίας (για ταχυδρομική αποστολή):

Κατάθεση 15 Ευρώ στην Εθνική Τράπεζα  
(αριθμ. λογαρ. 116-48005590) ή στη  
Millennium Bank (αριθμ. λογαρ.  
00080 13360).   
Ημερ. Κατάθεσης: \_\_\_ / \_\_\_ / 2009 \_\_\_

Με Αντικαταβολή (20 Ευρώ)

Όνοματεπώνυμο: \_\_\_\_\_

Διεύθυνση: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Το συμπληρωμένο έντυπο να αποσταλεί με email ή φαξ στα γραφεία του ΕΣΙ.